

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

N° 177

Tuesday, February 6, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

Le mardi 6 février 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Harder
Ataullahjan	Dawson	Hartling
Batters	Day	Housakos
Bellemare	Downe	Joyal
Bernard	Doyle	Lankin
Beyak	Duffy	MacDonald
Black (<i>Alberta</i>)	Dupuis	Maltais
Boisvenu	Dyck	Manning
Boniface	Eaton	Marshall
Bovey	Eggleton	Martin
Brazeau	Forest	Massicotte
Carignan	Furey	McCallum
Christmas	Gagné	McCoy
Cools	Galvez	McInnis
Cordy	Gold	McIntyre
Cormier	Greene	McPhedran
Coyle	Griffin	Mégie

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Harder
Ataullahjan	Dawson	Hartling
Batters	Day	Housakos
Bellemare	Downe	Joyal
Bernard	Doyle	Lankin
Beyak	Duffy	MacDonald
Black (<i>Alberta</i>)	Dupuis	Maltais
Boisvenu	Dyck	Manning
Boniface	Eaton	Marshall
Bovey	Eggleton	Martin
Brazeau	Forest	Massicotte
Carignan	Furey	McCallum
Christmas	Gagné	McCoy
Cools	Galvez	McInnis
Cordy	Gold	McIntyre
Cormier	Greene	McPhedran
Coyle	Griffin	Mégie

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Unger
Omidvar	Verner
Pate	Wallin
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Plett	Woo
Pratte	
Raine	
Richards	
Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Unger
Omidvar	Verner
Pate	Wallin
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Plett	Woo
Pratte	
Raine	
Richards	
Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

REQUEST FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to rule 8-3(1), the Honourable Senator Tkatchuk requested that the Senate do now adjourn for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely, recent actions by the Government of British Columbia to block the Trans Mountain pipeline expansion.

Debate.

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair, with a five minute bell.

(Accordingly, at 2:27 p.m., the sitting was suspended.)

At 3:10 p.m., the sitting resumed.

SPEAKER'S RULING

In reaching a determination on the request for an emergency debate the Speaker must make reference to the criteria in rules 8-2(1) and 8-3(2). Senators are apprised of, and recognize, the critical importance of this issue. Although the request specifically addresses actions by the British Columbia government, actions by the federal government or a federal department could indeed be involved. It may not be perfectly clear how the request meets the specific requirement of rule 8-3(2)(b), which is that “the Senate is unlikely to have another opportunity to debate the matter within a reasonable period of time.”

However, as Speaker, the Rules give me some latitude with respect to determining what constitutes an emergency, a responsibility I take seriously. I recognize that this is a grey zone. Of course, having a debate would not preclude an inquiry, as suggested by Senator Woo, or an invitation to the Minister to answer questions, as proposed by Senator Mercer, but, given the particular circumstances of this case, I am prepared to allow the emergency debate to proceed.

Honourable senators, the emergency debate will take place at the earlier of 8 p.m. or the end of the Orders of the Day. At that time, Senator Tkachuk will move that the Senate do now adjourn — this is the procedure that is normally used in these circumstances — and we will debate the emergency matter for up to four hours. Each senator has only 15 minutes to speak, and no motion, except that a senator be now heard, can be moved during the debate.

What happens after the emergency debate will depend on when the debate actually started and the time it concludes, but items on the Notice Paper will not be called today.

PRIÈRE

DEMANDE DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément au paragraphe 8-3(1) du Règlement, l'honorable sénateur Tkatchuk demande la permission de proposer l'ajournement du Sénat en vue de discuter d'une affaire publique urgente, soit les mesures prises récemment par le gouvernement de la Colombie-Britannique pour bloquer le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain.

Débat.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant cinq minutes.

(En conséquence, à 14 h 27 la séance est suspendue.)

À 15 h 10, la séance reprend.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

En rendant sa décision sur la demande de débat d'urgence, le Président doit se reporter aux critères énoncés aux articles 8-2(1) et 8-3(2) du Règlement. Les sénateurs reconnaissent l'importance de cette question, qui leur est familière. Même si la demande traite spécifiquement des actions du gouvernement de la Colombie-Britannique, le gouvernement fédéral ou un ministère fédéral pourraient très bien être appelés à intervenir. Il n'est pas tout à fait clair que la demande respecte l'exigence précise énoncée à l'article 8-3(2)(b) du Règlement, à savoir qu'« il est très peu probable que le Sénat soit saisi de cette question par d'autres moyens dans un délai raisonnable ».

Pourtant, en tant que Président je dispose d'une certaine flexibilité pour déterminer ce qui constitue une urgence, une responsabilité que je prends au sérieux. Je reconnais qu'il s'agit d'une zone grise. Il va sans dire que la tenue d'un débat ne nous empêcherait pas de lancer une interpellation, tel que l'a suggéré le sénateur Woo, ou d'inviter un ministre à répondre à des questions, comme l'a proposé le sénateur Mercer. Cependant, étant donné les circonstances particulières de ce cas, je suis prêt à permettre la tenue d'un débat d'urgence.

Honourables sénateurs, le débat d'urgence aura lieu à 20 heures ou à la fin de l'ordre du jour, selon la première éventualité. À ce moment-là, le sénateur Tkachuk proposera que la séance soit maintenant levée — la procédure normalement suivie dans de tels cas — et nous débattrons de l'affaire urgente pendant un maximum de quatre heures. Chaque sénateur disposera d'au plus 15 minutes, et aucune motion, sauf celle permettant à un sénateur désigné de prendre maintenant la parole, ne pourra être proposée.

L'heure de début du débat d'urgence et sa durée détermineront ce qui suivra, mais les affaires au Feuilleton des préavis ne seront pas appelées aujourd'hui.

ROUTINE PROCEEDINGS**AFFAIRES COURANTES****Tabling of Documents****Dépôt de documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copy of the Commission appointing Assunta Di Lorenzo Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated January 23, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-1828S.

Copie de la commission nommant Assunta Di Lorenzo suppléante de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 23 janvier 2018.—Document parlementaire n^o 1/42-1828S.

The said Commission is as follows:

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

JULIE PAYETTE
(L.S.)

JULIE PAYETTE
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Par Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

To ASSUNTA DI LORENZO, of Westmount, in the Province of Quebec,

À ASSUNTA DI LORENZO, de Westmount, dans la province de Québec,

GREETING:

SALUT :

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twentieth day of September in the year of Our Lord two thousand and seventeen, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further in and by the said Commission authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the office of the Governor General and Commander-in-Chief, or in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une Commission décernée sous le grand sceau du Canada en date du vingtième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada et qu'en outre dans cette Commission et par celle-ci elle m'a conféré l'autorisation et le pouvoir d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, ou dans toutes autres lettres patentes y apportant des adjonctions ou des modifications, ou les remplaçant;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

ATTENDU qu'en vertu et en conformité des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867*, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, son ou ses suppléants dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twentieth day of September in the year of Our Lord two thousand and seventeen, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Assunta Di Lorenzo, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not and in that capacity to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Julie Payette, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Assunta Di Lorenzo, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this twenty-third day of January in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-sixth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

JOHN KNUBLEY

Deputy Registrar General of Canada

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 59, dated October 18, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, respecting Indigenous People and resource development projects (reply by Public Safety Canada).—Sessional Paper No. 1/42-1829S.

Reply to Question No. 59, dated October 18, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, respecting Indigenous People and resource development projects (reply by Natural Resources Canada).—Sessional Paper No. 1/42-1830S.

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins ci-après mentionnées,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingtième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, moi, la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Assunta Di Lorenzo, ma suppléante au Canada, devant porter le titre de gouverneure générale suppléante que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU que la nomination de ma suppléante ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Julie Payette, de telles attributions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devrez toujours, Assunta Di Lorenzo, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingt-troisième jour de janvier de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-sixième du règne de Sa Majesté.

Sous-registraire général du Canada

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 59, en date du 18 octobre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant les peuples autochtones et les projets de développement des ressources (réponse de Sécurité publique Canada).—Document parlementaire n° 1/42-1829S.

Réponse à la question n° 59, en date du 18 octobre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant les peuples autochtones et les projets de développement des ressources (réponse de Ressources naturelles Canada).—Document parlementaire n° 1/42-1830S.

Reply to Question No. 67, dated November 22, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Canada Child Tax Benefit.—Sessional Paper No. 1/42-1831S.

Reply to Question No. 68, dated December 6, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Seidman, respecting the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change — retrofitting existing buildings.—Sessional Paper No. 1/42-1832S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the amendments from the House of Commons concerning Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act:

1. *Clause 9, pages 5 and 6 :*

- a) on page 5, replace lines 11 to 26 with the following:

“**10.51** A company that is subject to an order made under section 10.5 may correct a defect or non-compliance by doing one of the following:

(a) repairing the vehicle or equipment, including by adding to, removing anything from or modifying the vehicle or equipment, as the circumstances require;

(b) replacing the vehicle or equipment with a reasonable equivalent;

(c) reimbursing

(i) the reasonable cost of repairs to the vehicle or equipment that have already been undertaken before a notice of defect or non-compliance has been given, or

(ii) the sale price of the vehicle or equipment, less reasonable depreciation in the case where the vehicle or equipment has been sold to the first retail purchaser, on return of the vehicle or equipment.”;

- b) on pages 5 and 6, replace line 27 on page 5 to line 17 on page 6 with the following:

“**10.52** For greater certainty, any person, including an automobile dealer, may benefit from any measure referred to in section 10.51 and any payment of costs under subsection 10.6(1).

Réponse à la question n^o 67, en date du 22 novembre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la prestation fiscale canadienne pour enfants—Document parlementaire n^o 1/42-1831S.

Réponse à la question n^o 68, en date du 6 décembre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Seidman, concernant le Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques — moderniser les bâtiments existants.—Document parlementaire n^o 1/42-1832S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude des amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence :

1. *Article 9, pages 5 et 6 :*

- a) à la page 5, remplacer les lignes 10 à 23 par ce qui suit :

« **10.51** S'agissant de matériels, l'entreprise visée par un arrêté pris en vertu de l'article 10.5 peut corriger un défaut ou une non-conformité de l'une des façons suivantes :

a) en les réparant, notamment en leur faisant les modifications, ajouts ou retraits nécessaires;

b) en les remplaçant par des matériels essentiellement équivalents;

c) en remboursant, selon le cas :

(i) les coûts raisonnables de leurs réparations qui ont été entreprises avant qu'un avis de défaut ou de non-conformité n'ait été donné,

(ii) leur prix de vente, compte tenu d'une dépréciation raisonnable dans le cas où les matériels ont été vendus au premier usager, et après que les matériels lui ont été retournés. »;

- b) aux pages 5 et 6, remplacer le passage commençant à la ligne 24, sur la page 5, et se terminant à la ligne 15, sur la page 6, par ce qui suit :

« **10.52** Il est entendu que toute personne, notamment un concessionnaire d'automobiles, peut bénéficier des mesures prévues à l'article 10.51 ainsi que du remboursement des coûts prévus au paragraphe 10.6(1).

10.53 For greater certainty, nothing prevents a company that is subject to an order under subsection 10.1(7) or 10.4(4), section 10.5 or subsection 10.6(1) from entering into an agreement with any person, including an automobile dealer, in respect of any matter related to the order — including, in the case of a vehicle or equipment that has not been sold to the first retail purchaser, in respect of the reimbursement of reasonable costs incurred — in addition to complying with any terms and conditions specified in the order.

10.54 For greater certainty, a correction to a vehicle or equipment in accordance with section 10.51 does not affect the right of any person, including an automobile dealer, to exercise any other right or remedy available at law, including a right or remedy to recover reasonable costs incurred as a result of an order under section 10.5.”

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the bill be read the second time.

Debate.

10.53 Il est entendu que rien n’empêche une entreprise visée par un arrêté pris en vertu des paragraphes 10.1(7) ou 10.4(4), de l’article 10.5 ou du paragraphe 10.6(1) de conclure une entente avec toute personne, notamment un concessionnaire d’automobiles, sur toute question relative à l’arrêté — notamment sur le remboursement des coûts supportés dans le cas de matériels qui n’ont pas été vendus au premier usager —, en plus de respecter les modalités qui y sont prévues.

10.54 Il est entendu que la correction de matériels en conformité avec l’article 10.51 ne porte pas atteinte au droit d’une personne, notamment d’un concessionnaire d’automobiles, d’exercer tout autre recours ouvert en droit, y compris celui de recouvrer les frais raisonnables engagés au titre d’un arrêté pris en vertu de l’article 10.5. ».

L’honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Ringuette,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

Après débat,

L’honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Rapports de comités

L’article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l’accès à l’information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d’autres lois en conséquence.

L’honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l’honorable sénatrice Cools, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

COMMITTEE OF THE WHOLE

Pursuant to the order adopted on December 14, 2017, the Senate was resolved into a Committee of the Whole for the consideration of the subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, the Honourable Senator Eaton in the chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Ginette Petitpas Taylor, P.C., M.P., Minister of Health, the Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, Mr. Bill Blair, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and the Attorney General of Canada and the Minister of Health, accompanied by Mr. François Daigle, Associate Deputy Minister, Department of Justice, Mr. Simon Kennedy, Deputy Minister, Health Canada, and Mr. Vincent Rigby, Associate Deputy Minister, Public Safety, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee reported that the Committee had heard the witnesses on the subject matter of Bill C-45 and had directed her to report the same to the Senate.

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Cools, for the second reading of Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

COMITÉ PLÉNIER

Conformément à l'ordre adopté le 14 décembre 2017, le Sénat se constitue en comité plénier pour étudier la teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, sous la présidence de l'honorable sénatrice Eaton.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, l'honorable Ginette Petitpas Taylor, C.P., députée, ministre de la Santé, l'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, M. Bill Blair, député, secrétaire parlementaire de la ministre de la Justice et procureure générale du Canada et de la ministre de la Santé, accompagnés de M. François Daigle, sous-ministre délégué, ministère de la Justice, M. Simon Kennedy, sous-ministre, Santé Canada, et M. Vincent Rigby, sous-ministre délégué, Sécurité publique, sont conduits à des sièges sur le parquet de la salle du Sénat.

Débat.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité fait rapport du fait que le comité a entendu les témoins sur la teneur du projet de loi C-45 et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 5 (*Bill S-241*) was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

Ordered, That debate on Order No. 6 be postponed until the next sitting of the Senate.

○ ○ ○

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n^o 5 (*Projet de loi S-241*) est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

Ordonné : Que le débat sur l'article n^o 6 soit reporté à la prochaine séance du Sénat.

○ ○ ○

L'article n^o 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill C-211, An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29, 33 and 50 to 52 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the adoption of the twenty-first report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 28, 2017.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 66 and 68 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Budget—the potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on February 1, 2018.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-211, Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 15, 29, 33 et 50 à 52 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à l'adoption du vingt et unième rapport (intérimaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Audit et surveillance*, présenté au Sénat le 28 novembre 2017.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 66 et 68 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*Budget—les effets potentiels du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 1^{er} février 2018.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Budget—study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on February 1, 2018.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146 and 158 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 174 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

- replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:
“; and
Human Resources
12-7. (17) the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally.”; and
- updating all cross references in the Rules accordingly.

With leave of the Senate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Gold.

○ ○ ○

Order No. 215 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Budget—étude sur la recherche et le sauvetage maritime, y compris les défis et les possibilités qui existent—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 1^{er} février 2018.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n^o 174 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

- par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :
« ;
Ressources humaines
12-7. (17) le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;
- par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.

Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Gold.

○ ○ ○

L'article n^o 215 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for \$600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 286 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, without affecting the progress of any proceedings relating to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, at 3:30 p.m. on Wednesday, February 7, 2018, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole to consider the subject matter of the bill;

That the committee receive the Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs;

That the witness be accompanied by officials;

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than two hours after it begins;

That television cameras and photographers be authorized in the Senate Chamber to broadcast and photograph the proceedings with the least possible disruption of the proceedings;

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 \$ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 286 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, sans que cela ait d'incidence sur le déroulement des délibérations portant sur le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, à 15 h 30 le mercredi 7 février 2018 le Sénat se forme en comité plénier pour étudier la teneur du projet de loi;

Que le comité reçoive l'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord;

Que le témoin soit accompagné de fonctionnaires;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard deux heures après le début de ses travaux;

Que les caméras de télévision et des photographes soient autorisés dans la salle du Sénat afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier et d'en prendre des photos d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux;

That the provisions of the order of February 4, 2016, respecting the time of adjournment, be suspended on Wednesday, February 7, 2018, until the Committee of the Whole has reported; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on Wednesday, February 7, 2018.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Que les dispositions de l'ordre du 4 février 2016 concernant la levée de la séance soient suspendues le mercredi 7 février 2018 jusqu'à ce que le comité plénier ait fait rapport;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue le mercredi 7 février 2018.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Downe	Gold	Mercer	Saint-Germain
Black	Duffy	Griffin	Mitchell	Sinclair
Boniface	Dupuis	Hartling	Moncion	Verner
Bovey	Dyck	Lankin	Munson	Wallin
Cordy	Eggleton	Massicotte	Omidvar	Woo—37
Cormier	Forest	McCallum	Pate	
Coyle	Gagné	McCoy	Petitclerc	
Day	Galvez	Mégie	Pratte	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Dagenais	Marshall	Oh	Tannas
Batters	Doyle	Martin	Patterson	Tkachuk
Beyak	Eaton	McInnis	Plett	Unger—31
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Raine	
Carignan	MacDonald	Mockler	Seidman	
Christmas	Maltais	Neufeld	Smith	
Cools	Manning	Ngo	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Greene Richards—2

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, and 19 were called and postponed until the next sitting.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12 et 13, et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to rule 8-4(1), the Senate proceeded to the consideration of a motion to adjourn the Senate for the purpose of discussing a matter of urgent public importance, namely, recent actions by the Government of British Columbia to block the Trans Mountain pipeline expansion.

Accordingly, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That the Senate do now adjourn.

After debate,
Pursuant to rule 8-4(7) the adjournment motion was deemed withdrawn.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:33 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 26.—Sessional Paper No. 1/42-1824.

Copies of Orders in Council P.C. 2017-1132 and P.C. 2017-1338 concerning special measures to assist producers, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7).—Sessional Paper No. 1/42-1825.

Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 2017, pursuant to the *National Arts Centre Act*, R.S.C. 1985, c. N-3, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/42-1826.

Summary of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 for the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1827.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément au paragraphe 8-4(1) du Règlement, le Sénat procède à la considération d'une motion d'ajournement du Sénat en vue de discuter d'une question d'urgence publique, à savoir les mesures prises récemment par le gouvernement de la Colombie-Britannique pour bloquer le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain.

En conséquence, l'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald,

Que la séance soit maintenant levée.

Après débat,
Conformément à l'article 8-4(7), la motion visant à lever la séance est retirée d'office.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 23 h 33, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Document parlementaire n^o 1/42-1824.

Copies des décrets C.P. 2017-1132 et C.P. 2017-1338, concernant les mesures spéciales d'aide aux producteurs, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7).—Document parlementaire n^o 1/42-1825.

Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2017, conformément à la *Loi sur le Centre national des Arts*, L.R.C. 1985, ch. N-3, par. 17(2).—Document parlementaire n^o 1/42-1826.

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/42-1827.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Omidvar (*February 1, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Mockler (*February 1, 2018*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Marshall (*February 6, 2018*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Poirier (*February 5, 2018*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator MacDonald (*February 1, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Neufeld (*February 1, 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Frum (*February 1, 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Jaffer was added to the membership (*February 2, 2018*).

The Honourable Senator Kenny was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 2, 2018*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Munson was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 6, 2018*).

The Honourable Senator Munson was added to the membership (*February 6, 2018*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Wells (*February 5, 2018*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Frum (*February 5, 2018*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Woo (*February 5, 2018*).

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Sinclair (*February 5, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Griffin (*February 1, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 1^{er} février 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 1^{er} février 2018*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 6 février 2018*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 5 février 2018*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 1^{er} février 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 1^{er} février 2018*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 1^{er} février 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Jaffer a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 2 février 2018*).

L'honorable sénateur Kenny a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 février 2018*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Munson a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 6 février 2018*).

L'honorable sénateur Munson a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 6 février 2018*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 5 février 2018*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 5 février 2018*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 5 février 2018*).

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 5 février 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 1^{er} février 2018*).